|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 7:31** |  | |
|  |  | |
| WVV | Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:  1° het totale aantal door de vennootschap uitgegeven winstbewijzen en, in voorkomend geval, het totale aantal per soort;  2° voor natuurlijke personen, naam en woonplaats, en voor rechtspersonen naam en zetel van elke aandeelhouder;  3° het aantal winstbewijzen dat elke winstbewijshouder aanhoudt en de soort waartoe die winstbewijzen behoren;  4° in voorkomend geval, de op elk winstbewijs gedane stortingen;  5° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;  6° de datum van hun uitgifte;  7° de voorwaarden van hun overdracht;  8° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. Indien het register in elektronische vorm wordt aangehouden, kan de verklaring van overdracht een elektronische vorm aannemen en worden ondertekend door een elektronische handtekening als bedoeld in artikel 3, 10° tot 3, 12°, van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG;  9° de statutaire overdrachtsbeperkingen en, wanneer één van deze partijen daarom verzoekt, de overdrachtsbeperkingen van winstbewijzen die voortvloeien uit overeenkomsten of de uitgiftevoorwaarden.  In geval van tegenstrijdigheid tussen de statuten en het register van de winstbewijzen, prevaleren de statuten. | Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne:  1° le nombre total des parts bénéficiaires émises par la société et, le cas échéant, le nombre total par classe;  2° pour les personnes physiques, le nom et le domicile et pour les personnes morales, la dénomination et le siège de chaque actionnaire;  3° le nombre de parts bénéficiaires détenues par chaque titulaire de part bénéficiaire et leur classe;  4° le cas échéant, les versements faits sur chaque part bénéficiaire;  5° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;  6° la date de leur émission;  7° les conditions de leur cession;  8° les transferts avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts autorisent la conversion. Si le registre est tenu sous forme électronique, la déclaration de cession peut adopter une forme électronique et être signée par une signature électronique visée à l'article 3, 10° à 3, 12°, du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE;  9° les restrictions relatives à la cessibilité résultant des statuts et, lorsqu'une des parties le demande, les restrictions relatives à la cessibilité des parts bénéficiaires résultant de conventions ou des conditions d'émission.  En cas de contradiction entre les statuts et le registre des parts bénéficiaires, les statuts prévalent. |
| Wetsontwerp 2047 | In artikel 7:31, eerste lid, 8°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2020, worden de woorden “middel van een geheel van elektronische gegevens dat aan een bepaalde persoon kan worden toegerekend en het behoud van de integriteit van de inhoud van de akte aantoont” vervangen door de woorden “een elektronische handtekening als bedoeld in artikel 3, 10° tot 3, 12°, van de Verordening (EU) nr.910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwens- diensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG”. | Dans l’article 7:31, alinéa 1er, 8°, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2020, les mots “un ensemble de données électroniques pouvant être imputé à une personne déterminée et établissant le maintien de l’intégrité du contenu de l’acte” sont remplacés par les mots “une signature électronique visée à l’article 3, 10° à 3, 12°, du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE”. |
| MvT 2047 | De in artikel 7:31 WVV gehanteerde terminologie voor de elektronische handtekening wordt afgestemd op het Burgerlijk wetboek. | La terminologie utilisée dans l’article 7:31 du CSA pour la signature électronique est alignée sur le Code civil. |
| RvSt 2047 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | [Art. 7:31. Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:](#_Amendement_166_bij)  [1° het totale aantal door de vennootschap uitgegeven winstbewijzen en, in voorkomend geval, het totale aantal per soort;](#_Amendement_166_bij)  [2° voor natuurlijke personen, naam en woonplaats, en voor rechtspersonen naam en zetel, van elke aandeelhouder;](#_Amendement_166_bij)  [3° het aantal winstbewijzen dat elke winstbewijshouder aanhoudt en de soort waartoe die winstbewijzen behoren;](#_Amendement_166_bij)  [4° in voorkomend geval, de op elk winstbewijs gedane stortingen;](#_Amendement_166_bij)  [5° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;](#_Amendement_166_bij)  [6° de datum van hun uitgifte;](#_Amendement_166_bij)  [7° de voorwaarden van hun overdracht;](#_Amendement_166_bij)  [8° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. Indien het register in elektronische vorm wordt aangehouden, kan de verklaring van overdracht een elektronische vorm aannemen en worden ondertekend door middel van een geheel van elektronische gegevens dat aan een bepaalde persoon kan worden toegerekend en het behoud van de integriteit van de inhoud van de akte aantoont;](#_Amendement_166_bij)  [9° De statutaire overdrachtsbeperkingen en, wanneer één van deze partijen daarom verzoekt, de overdrachtsbeperkingen die voortvloeien uit overeenkomsten of de uitgiftevoorwaarden.](#_Amendement_166_bij)    [In geval van tegenstrijdigheid tussen de statuten en het register van de winstbewijzen, prevaleren de statuten.](#_Amendement_166_bij) | [Art. 7:31. Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne:](#_Amendement_166_bij_1)  [1° le nombre total des parts bénéficiaires émises par la société et, le cas échéant, le nombre total par classe ;](#_Amendement_166_bij_1)  [2° pour les personnes physiques, le nom et le domicile et pour les personnes morales, la dénomination et le siège, de chaque actionnaire ;](#_Amendement_166_bij_1)  [3° le nombre de parts bénéficiaires détenues par chaque titulaire de part bénéficiaire et leur classe ;](#_Amendement_166_bij_1)  [4° le cas échéant, les versements faits sur chaque part bénéficiaire;](#_Amendement_166_bij_1)  [5° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;](#_Amendement_166_bij_1)  [6° la date de leur émission;](#_Amendement_166_bij_1)  [7° les conditions de leur cession;](#_Amendement_166_bij_1)  [8° les transferts avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts autorisent la conversion. Si le registre est tenu sous forme électronique, la déclaration de cession peut adopter une forme électronique et être signée par un ensemble de données électroniques pouvant être imputé à une personne déterminée et établissant le maintien de l'intégrité du contenu de l'acte ;](#_Amendement_166_bij_1)  [9° les restrictions relatives à la cessibilité résultant des statuts et, lorsqu'une des parties le demande, les restrictions relatives à la cessibilité des parts bénéficiaires résultant de conventions ou des conditions d'émission.](#_Amendement_166_bij_1)    [En cas de contradiction entre les statuts et le registre des parts bénéficiaires, les statuts prévalent.](#_Amendement_166_bij_1) |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:31 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:  “5° De statutaire overdrachtsbeperkingen en, wanneer één van deze partijen daarom verzoekt, de overdrachtsbeperkingen die voortvloeien uit overeenkomsten of de uitgiftevoorwaarden.”;  2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:  “In geval van tegenstrijdigheid tussen de statuten en het register van de winstbewijzen, prevaleren de statuten.” | Dans l'article 7:31 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° l'alinéa 1er est complété par le 5° rédigé comme suit:  “5° les restrictions relatives à la cessibilité résultant des statuts et, lorsqu’une des parties le demande, les restrictions relatives à la cessibilité des parts bénéficiaires résultant de conventions ou des conditions d’émission.”;  2° l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit:  “En cas de contradiction entre les statuts et le registre des parts bénéficiaires, les statuts prévalent.” |
| MvT 553 | Net zoals dit geldt voor het register van aandelen op naam, moeten de overdrachtsbeperkingen ook in het register van winstbewijzen worden opgenomen (vgl. artikel 7:29, 5°). | Comme c’est le cas pour le registre des actions nominatives, les restrictions relatives à la ces­sibilité doivent également figurer dans le registre des parts bénéficiaires (comp. avec l’article 7:29, 5°). |
| RvSt 553 | Artikel 100  Zoals in de artikelsgewijze toelichting wordt vermeld, is het de bedoeling met het voorstel de tekst van artikel 7:31 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen af te stemmen op die van artikel 7:29 van hetzelfde Wetboek.  De wetgever wordt verzocht na te gaan of, bovenop de voorgestelde aanvullingen, niet nog andere wijzigingen aangebracht zouden moeten worden in het voormelde artikel 7:31 teneinde de samenhang tussen die twee teksten te herstellen en ervoor te zorgen dat het register van de effecten op naam goed functioneert.  Zo bijvoorbeeld zouden het totaal aantal winstbewijzen die door de vennootschap uitgegeven zijn en, in voorkomend geval, het totaal aantal per klasse, alsook de naam en voornaam (voor de natuurlijke personen) en de naam, zetel en identificatienummer (voor de rechtspersonen) van de houders van winstbewijzen in het register opgenomen moeten worden. De elektronische verklaring van overdracht zou eveneens op de winstbewijzen op naam van toepassing verklaard kunnen worden.  De wetgever zou ook de artikelen 5:27, 6:26 en 7:32 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen in dezelfde zin kunnen aanpassen. | Article 100  Comme l’indique le commentaire des articles, l’objectif de la proposition est d’aligner le texte de l’article 7:31 du Code des sociétés et des associations sur celui de l’article 7:29 du même Code.  Le législateur est invité à se demander si, outre les ajouts proposés, d’autres modifications ne devraient pas être opérées à l’article 7:31 précité afin de rétablir la cohérence des deux textes et le bon fonctionnement d’un registre de titres nominatifs.  Ainsi, par exemple, le nombre total de parts bénéficiaires émises par la société et, le cas échéant, le nombre total par classe, ainsi que les nom et domicile (pour les personnes physiques) et la dénomination, le siège et le numéro d’immatriculation (pour les personnes morales) des titulaires de parts bénéficiaires, devraient figurer dans le registre. La déclaration de cession électronique pourrait aussi être rendue applicable aux parts bénéficiaires nominatives.  Le législateur pourrait aussi adapter, dans le même esprit, les articles 5:27, 6:26 et 7:32 du Code des sociétés et des associations. |
| Amendement 73 bij 553 | Artikel 100  Het voorgestelde artikel 100 vervangen als volgt:  « Art. 100. Artikel 7:31 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:  “Art. 7:31. Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:  1° het totale aantal door de vennootschap uitgegeven winstbewijzen en, in voorkomend geval, het totale aantal per soort;  2° voor natuurlijke personen, naam en woonplaats, en voor rechtspersonen naam, zetel en identificatienummer bedoeld in artikel 2:24, § 1, 3°, en § 2, 3°, van elke aandeelhouder;  3° het aantal winstbewijzen dat elke winstbewijshouder aanhoudt en de soort waartoe die winstbewijzen behoren;  4° in voorkomend geval, de op elk winstbewijs gedane stortingen;  5° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;  6° de datum van hun uitgifte;  7° de voorwaarden van hun overdracht;  8° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. Indien het register in elektronische vorm wordt aangehouden, kan de verklaring van overdracht een elektronische vorm aannemen en worden ondertekend door middel van een geheel van elektronische gegevens dat aan een bepaalde persoon kan worden toegerekend en het behoud van de integriteit van de inhoud van de akte aantoont;  9° De statutaire overdrachtsbeperkingen en, wanneer één van deze partijen daarom verzoekt, de overdrachtsbeperkingen die voortvloeien uit overeenkomsten of de uitgiftevoorwaarden.    In geval van tegenstrijdigheid tussen de statuten en het register van de winstbewijzen, prevaleren de statuten.”  VERANTWOORDING  Naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State beoogt dit amendement de samenhang met artikel 7:29 WVV te herstellen. | Article 100  Remplacer l’article 100 proposé par ce qui suit:  « Art. 100. L’article 7:31 du même Code est remplacé par ce qui suit :  « Art. 7:31. Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne :  1° le nombre total des parts bénéficiaires émises par la société et, le cas échéant, le nombre total par classe ;  2° pour les personnes physiques, le nom et le domicile et pour les personnes morales, la dénomination, le siège et le numéro d'immatriculation visé à l'article 2:24, § 1er, 3°, et § 2, 3°, de chaque actionnaire ;  3° le nombre de parts bénéficiaires détenues par chaque titulaire de part bénéficiaire et leur classe ;  4° le cas échéant, les versements faits sur chaque part bénéficiaire ;  5° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;  6° la date de leur émission;  7° les conditions de leur cession;  8° les transferts avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts autorisent la conversion. Si le registre est tenu sous forme électronique, la déclaration de cession peut adopter une forme électronique et être signée par un ensemble de données électroniques pouvant être imputé à une personne déterminée et établissant le maintien de l'intégrité du contenu de l'acte  9° les restrictions relatives à la cessibilité résultant des statuts et, lorsqu’une des parties le demande, les restrictions relatives à la cessibilité des parts bénéficiaires résultant de conventions ou des conditions d’émission.    En cas de contradiction entre les statuts et le registre des parts bénéficiaires, les statuts prévalent. »  JUSTIFICATION  Suite à une remarque du Conseil d’État, l’amendement vise à rétablir la cohérence avec l’article 7:29 du CSA. |
| Amendement 166 bij 553 | Artikel 130  In de voorgestelde bepaling onder 2° de woorden “, zetel en identificatienummer bedoeld in artikel 2:24, § 1, 3°, en § 2, 3°,” vervangen door de woorden “en zetel”.  VERANTWOORDING  Amendement nr. 73 (Parl. St. Kamer 55/553/004, p. 71) beoogde de samenhang van artikel 7:31 WVV met artikel 7:29 WVV te herstellen, maar hield hierbij geen rekening met de in het wetsvoorstel voorgestelde wijziging aan dit laatste artikel. Dit amendement komt hieraan tegemoet. | Article 130  Au 2° proposé remplacer les mots « , le siège et le numéro d’immatriculation visé à l’article 2:24, § 1er, 3°, et § 2, 3°, » par les mots « et le siège ».  JUSTIFICATION  L'amendement n° 73 (Doc. Chambre 55/553/004, p. 71) avait pour but de rétablir la cohérence entre l’article 7:31 du CSA et l’article 7:29 du même code, mais n’avait pas tenu compte de la proposition de modification de ce dernier article dans la proposition de loi. Cet amendement en tient compte. |
| WVV | Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:  1° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;  2° de datum van hun uitgifte;  3° de voorwaarden van hun overdracht;  4° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. | Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne:  1° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;  2° la date de leur émission;  3° les conditions de leur cession;  4° les transferts avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts autorisent la conversion. |
| Ontwerp | Art. 7:31. Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:  1° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;  2° de datum van hun uitgifte;  3° de voorwaarden van hun overdracht;  4° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. | Art. 7:31. Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne:  1° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;  2° la date de leur émission;  3° les conditions de leur cession;  4° les transferts avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts autorisent la conversion. |
| Voorontwerp | Art. 7:25. Het register van de winstbewijzen op naam vermeldt:  1° de aan elk winstbewijs verbonden stemrechten en winstrechten, evenals hun aandeel in het vereffeningssaldo;  2° de datum van hun uitgifte;  3° de voorwaarden van hun overdracht;  4° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten. | Art. 7:25. Le registre des parts bénéficiaires nominatives mentionne:  1° les droits de vote ainsi que les droits aux bénéfices attachés à chaque part bénéficiaire, ainsi que leur part dans le solde de liquidation;  2° la date de leur émission;  3° les conditions prescrites pour leur cession;  4° les transferts ou transmissions avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts bénéficiaires dématérialisées, si les statuts l'autorisent. |
| MvT | Artikelen 7:28 – 7:32 : Deze bepalingen hernemen artikel 463 W.Venn. Het ontworpen artikel 7:29, eerste lid, 5° verplicht de vennootschap om de statutaire overdrachtsbeperkingen in het aandelenregister te hernemen (bij discrepanties tussen de statuten en het register, hebben de statuten voorrang, zie de nieuwe algemene bepaling in artikel 7:29, tweede lid). Bij de verkoop of andere overdracht van aandelen is het immers gebruikelijk dat de partijen het aandelenregister consulteren, waarin de overdracht wordt vermeld. Door de statutaire overdrachtsbeperkingen in het register te hernemen, verhoogt men de kans dat partijen er daadwerkelijk kennis van nemen. Deze nieuwe bepaling laat vanuit eenzelfde beleidsmatige doelstelling ook toe dat overdrachtsbeperkingen die voortvloeien uit extra-statutaire aandeelhoudersovereenkomsten in het register worden opgenomen. Het verzoek daartoe van één van de partijen bij dergelijke aandeelhoudersovereenkomst, volstaat.  Elke effectenhouder krijgt inzage in zijn register. Derden kunnen inzake krijgen overeenkomstig het gemeen recht, met name door een rechterlijke beslissing indien zij een rechtmatig belang kunnen aantonen.  De verwijzing naar het aantal obligaties wordt in artikel 7:32 vervangen door een verwijzing naar het bedrag van de obligaties. Deze wijziging komt tegemoet aan de praktijk. Om investeerders meer flexibiliteit te bieden, wordt soms voorzien in de mogelijkheid om obligaties te kopen met een minimale nominale waarde van 100.000 euro en integrale veelvouden van 1.000 euro. Doordat het mogelijk is om in te schrijven op integrale veelvouden van 1.000 euro is het niet meer mogelijk het aantal aangekochte obligaties weer te geven, aangezien de minimale nominale waarde voor de eerste obligatie 100.000 euro kan bedragen en de nominale waarde van obligaties die daarbovenop gekocht worden 1.000 euro. In de praktijk wordt reeds in het vereffeningssysteem en bij de deelnemers aan dit systeem het bedrag per belegger in de boeken opgenomen en niet het aantal obligaties. | Articles 7:28 – 7:32 : Ces dispositions reprennent l’article 463 C. Soc. L’article 7:29, alinéa 1er , 5° en projet oblige la société à reprendre dans le registre les restrictions de transfert statutaires (en cas de désaccord entre les statuts et le registre, priorité est donnée aux statuts, voir la nouvelle disposition générale à l’article 7:29, alinéa 2). Lors de la cession ou d’un autre transfert d'action, il est en effet d’usage que les parties consultent le registre des actions dans lequel le transfert doit être mentionné. La reprise des restrictions de transfert statutaires dans le registre accroît la possibilité pour les parties d’en prendre effectivement connaissance. Participant d’un même objectif politique, cette nouvelle disposition permet également de reprendre dans le registre les restrictions apportées à la cessibilité pas des conventions extrastatutaires entre actionnaires. Il suffit qu’une des parties à pareille convention en fasse la demande.  Chaque titulaire de titres peut avoir accès à son registre. Les tiers pourront avoir accès conformément au droit commun par voie judiciaire s’ils peuvent démontrer un intérêt légitime.  Le renvoi au nombre d’obligations est remplacé à l’article 7:32 par un renvoi au montant des obligations. Cette modification rencontre les besoins de la pratique. Afin d’offrir une plus grande souplesse aux investisseurs, la possibilité d'acheter des obligations ayant une valeur nominale minimale de 100.000 euros et des multiples intégraux de 1.000 euros est parfois prévue. Il est de ce fait possible de souscrire des multiples intégraux de 1.000 euros et il n’est plus possible de déterminer le nombre d’obligations acquises étant donné que la valeur nominale pour la première obligation peut être de 100.000 euros et la valeur nominale d’obligations supplémentaires acquises de 1.000 euros. En pratique, dans le système de liquidation et chez les participants à ce système, c’est le montant par investisseur et non le nombre d’obligations qui figure dans les livres. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |